

Кожемякина Валентина Алексеевна

### **ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВ В СИСТЕМЕ ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ ГАИТИ**

Система образования является одной из самых важных коммуникативных сфер как для передачи знаний и культуры от поколения к поколению, так и для формирования языковой компетенции молодого поколения страны. Республика Гаити представляет собой образец языковой ситуации в бывшей колонии, где после двухсотлетнего периода независимости французский язык, язык колонизаторов, до сих пор является доминирующим в системе образования в ущерб гаитянскому креольскому языку, на котором говорят 90 % населения.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/1/2013/9/24.html](http://www.gramota.net/materials/1/2013/9/24.html)

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

### **Альманах современной науки и образования**

Тамбов: Грамота, 2013. № 9 (76). С. 81-86. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/1.html](http://www.gramota.net/editions/1.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/1/2013/9/](http://www.gramota.net/materials/1/2013/9/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [almanac@gramota.net](mailto:almanac@gramota.net)

## Список литературы

1. Аганбегян А. Г. О новой промышленной политике // ЭКО. 2012. № 6. С. 4-22.
2. Агеев А., Логинов Е. Стратегические тренды конструируемой экономической реальности // Экономические стратегии. 2012. № 10. С. 6-15.
3. Зеленин Д. В., Логинов Е. Л. Интеграция интеллектуальных управленческих сред (пространств) как основа модернизации и технологического развития экономики России // Экономические науки. 2010. № 70. С. 22-26.
4. Ивантер В. В., Комков Н. И. Основные положения концепции инновационной индустриализации России // Проблемы прогнозирования. 2012. № 5. С. 3-12.
5. Логинов Е. Л., Логинов А. Е. Космос как стратегический приоритет в борьбе за мировое экономическое лидерство в XXI веке // Национальные интересы: приоритеты и безопасность. 2010. № 25. С. 52-61.
6. Логинов Е. Л., Логинова В. Е., Деркач Н. Л. Конвергентные технологические кластеры как среда инновационных операций в условиях глобализации // Экономика: теория и практика. 2012. № 1. С. 3-7.
7. Львов Д. С. Новая промышленная политика России // Экономическая наука современной России. 2007. № 3. С. 9-12.
8. Макаров В. Л., Агеев А. И., Зеленский В. А., Логинов Е. Л. Системные основы решения управленческих задач взаимодействия фундаментальной и прикладной науки с производственным сектором как основной фактор новой индустриализации России // Экономические стратегии. 2013. № 2. С. 108-117.
9. Сараев В. Н., Кобяков А. А., Вайно А. Э., Кобякова Н. Г., Козлов Л. Н., Подоляк В. И., Панфилов С. А., Логинов Е. Л. Глобальная транзакционная система: патент на полезную модель R S 98276.26.04.2010.

УДК 81'27

## Филологические науки

*Система образования является одной из самых важных коммуникативных сфер как для передачи знаний и культуры от поколения к поколению, так и для формирования языковой компетенции молодого поколения страны. Республика Гаити представляет собой образец языковой ситуации в бывшей колонии, где после двухсотлетнего периода независимости французский язык, язык колонизаторов, до сих пор является доминирующим в системе образования в ущерб гаитянскому креольскому языку, на котором говорят 90 % населения.*

*Ключевые слова и фразы:* социолингвистика; языковая политика; языковая ситуация; языковое законодательство; функционирование языков в регулируемых государством коммуникативных сферах.

**Кожемякина Валентина Алексеевна**, к. филол. н., доцент

*Научно-исследовательский центр по национально-языковым отношениям*

*Института языкознания Российской академии наук*

*kojemiakina@gmail.com*

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВ В СИСТЕМЕ ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ ГАИТИ<sup>©</sup>**

*Работа выполнена при поддержке РГНФ в рамках проекта № 13-04-00019 «Франкоязычная Америка: социолингвистический портрет».*

Независимое государство Республика Гаити расположено в западной части острова Гаити, или Эспаньола, как его назвал Христофор Колумб, прибыв к его берегам 6 декабря 1492 г. В восточной части острова находится Доминиканская Республика. Остров омывается со всех сторон Атлантическим океаном и Карибским морем. Страна занимает 36% площади острова и насчитывает по переписи 2003 г. 8 373 750 чел. [2]. В русской географической традиции название острова «Эспаньола» было изменено на топоним «Гаити», происходящий из языка аборигенов. Во франкоязычных и англоязычных странах принято название «Hispaniola».

Для того чтобы объяснить особенности функционирования языков в системе образования Гаити, следует сделать краткий экскурс в историю этой страны.

Вначале остров был заселен араваками и карибами. Аборигены называли свой остров Айти, т.е. «Земля высокогорья». Организовав на острове колонию «Новая Изабелла», которая позднее станет называться «Санто-Доминго» (или «Сан-Доминго» во французском варианте), испанцы поработили коренное население и поставили его на принудительные работы по добыче золота в шахтах. Менее чем за двадцать пять лет туземное население острова было полностью уничтожено. Для того чтобы продолжать работы в шахтах и на обширных плантациях, заложенных в долинах рек, испанцы начали привозить рабов из Африки [5]. Со временем Франция, более богатая и более мощная политически, заняла западную часть острова, продолжая инвестировать в развитие плантаций и импорт рабов. Негры – рабы из Африки, работавшие на плантациях, разработали особый язык, который в дальнейшем стал гаитянским креольским языком. В 1697 г. по

Рисвикскому мирному договору Испания уступила Франции западную треть острова. К концу XVIII в. колония Сан-Доминго стала самой богатой колонией в Новом Свете, это процветание было основано на возделывании товарных культур сахара и кофе на плантациях, на которых было занято около 500 000 рабов, управляемых 30 000 белых колонизаторов [Ibidem]. В конце XVIII в. идеи Великой Французской революции достигли острова, и белые плантаторы начали требовать независимости острова от Франции, свободные мулаты и свободные негры требовали уравнивать их в правах с белыми свободными людьми, а негры-рабы подняли массовое восстание за свое освобождение, которое привело к тому, что 4 февраля 1794 г. Национальный Конвент принял декрет об отмене рабства. Декретом от 1 января 1798 г. Исполнительная Директория подтвердила свободу и равноправие бывших рабов [3].

Независимость колонии была провозглашена 1 января 1804 г., и новая свободная республика официально стала называться Гаити. В Акте независимости, составленном на французском языке, говорилось: «Главнo-командующий... высказал в своей речи решимость сделать страну независимой и сохранять свободу, освященную кровью народа острова, и потребовал от генералов принести присягу в том, что они отказываются от всякого подчинения Франции и скорее умрут, чем будут жить под её господством, и будут сражаться до последнего вздоха за независимость своей страны... Генералы, проникнувшись священными принципами, единогласно поддержали провозглашение независимости и поклялись своими потомками, что скорее умрут, чем будут жить под господством Франции» [4].

В 1825 г. король Франции Карл X признал независимость первой в мире «черной республики», но наложил на Гаити огромную контрибуцию в 150 млн франков золотом в качестве возмещения собственности, утраченной бывшими рабовладельцами. И, хотя Президенту Республики Гаити Ж.-П. Буайе удалось снизить сумму до 90 млн, Гаити понадобилось более ста лет для выплаты этого долга [1; 3].

Со времени провозглашения независимости Республика Гаити прошла через долгий и смутный период смены руководителей: политическая ситуация в стране была неустойчивой и осложнялась переворотами и диктатурами, а также несколькими военными интервенциями США: с 1915 по 1934 гг., в 1994 г. и 2004 г. За период с 1804 г. по 1957 г. сменилось 36 руководителей страны, из которых 24 государственных деятеля были свергнуты или убиты.

С XIX в. в стране началось обсуждение преподавания креольского языка в школах. Статья 29 Конституции 1843 г. и статья 34 Конституции 1867 г. [16] провозглашали необходимость преподавания используемых в стране языков. В тексте не уточнялось, о каких языках шла речь, но очевидно, что это были французский и креольский языки. Французский язык всегда оставался официальным языком страны и языком образованных людей, а креольский язык рассматривался как «язык неграмотных людей». После получения независимости французский язык остался официальным языком страны, вопреки тому факту, что на нём говорило всего 2% населения [1]. В ту эпоху французский язык пользовался большим престижем в международном плане. Его употребление рассматривалось как средство доступа к мировой цивилизации и показатель ориентированности на развитые европейские страны. Поэтому французский язык присутствует на территории Гаити и после двухсот лет независимости, но не стоит забывать, что гаитянский креольский язык создан на базе французского языка, который, благодаря схожести с креольским языком, останется рядом с креольским скорее, чем любой другой язык. Лексика гаитянского креольского языка представляет собой видоизменённую лексику французского языка XVIII века, с явным влиянием языков Западной и Центральной Африки, с небольшими вкраплениями из арабского, испанского, португальского и английского языков. Язык имеет два диалекта [5]. На гаитянском креольском языке в настоящее время говорит всё население Гаити. Он распространён также в тех регионах Америки, где живут выходцы из этой страны. По данным на 2005 год, число говорящих на этом языке составляло около 8,5 млн чел. в Гаити и около 3,5 млн чел. в других странах.

В существующей языковой ситуации франко-креольское двуязычие не является «уравновешенным билингвизмом», в то время как креольский язык – это язык устной и неофициальной речи основной массы населения, французский язык остается языком, предназначенным для официального общения и для письменной речи. Подобное использование языков является диглоссией. Эта языковая ситуация описана лингвистом Люксана: «диглоссия – неологизм, который обозначает сосуществование в одной общности двух типов языков, генетически родственных, из которых один считается “высокой разновидностью”, а другой – “низшей разновидностью”. Эти два варианта языков поддерживают иерархические отношения и выполняют различные функции в разных коммуникативных сферах» [17, р. 47].

После получения независимости страны правители Гаити говорили о необходимости организовать систему образования, но мало кто из них считал эту проблему приоритетной, и многие проекты в этой области так и не были реализованы. История образования Гаити начинается с Президента Фабра Жеффрара, который был Президентом с 1859 г. по 1867 г. Его правительство начало строить школы в стране, а с 1860 г., когда католицизм стал официальной религией Гаити, в страну стали приезжать многочисленные католические миссионеры, создававшие первые католические школы в стране, где обучение проходило только на французском языке. До конца XIX в. образование осуществлялось в основном приезжими миссионерами, которые обучали детей буржуазии, не имея возможности предоставить обучение детям всего населения страны.

В 1904 г., сто лет спустя достижения независимости, «только 3% детей в возрасте от пяти до восемнадцати лет посещали школы» [13, р. 37].

В начале XX в. в Конституции 1918 г. зафиксировано официальное признание только одного официального языка – французского: ст. 24. «Французский язык является официальным языком. Его использование обязательно во всех административных учреждениях и в судах» [8, р. 7]. В статье 18 впервые говорится об обязательном образовании: «Образование является свободным. Свобода получения образования обеспечивается государством в соответствии с законом. Начальное образование является обязательным. Государственное образование на всех уровнях предоставляется бесплатно» [Ibidem, р. 6].

Как в XIX в., так и в XX в. власти Гаити старались расширить сеть школ, создавая сельские школы для обучения детей крестьян [13, р. 14], но политические и экономические трудности страны не позволяли выполнить задуманное в полной мере. В 1894 г. было зарегистрировано 31 824 учащихся из 400 000 молодых гаитян школьного возраста, т.е. только 8% детей были охвачены школьным обучением [Ibidem, р. 15]. Но до второй половины XX в. обучение в стране проводилось только на французском языке с использованием учебных программ, принятых во Франции. Только в 1964 г. новая Конституция впервые говорит о креольском языке, хотя его место в школьном образовании еще не определено: ст. 35 «Французский язык – официальный язык. Его использование обязательно в общественных учреждениях. Тем не менее, закон определяет случаи и условия, в которых употребление креольского языка позволено и даже рекомендовано для поддержания духовных и материальных интересов граждан, которые не знают французский язык в достаточной мере» [10, р. 18].

Конституция от 24 августа 1983 г. предоставила креольскому языку статус второго государственного языка наряду с французским языком. В ст. 62 к имеющемуся тексту предыдущей Конституции была добавлена фраза о государственных языках Гаити: «Государственные языки – французский язык и креольский язык. Французский язык является официальным языком Республики Гаити» [11].

Только Конституция от 1987 г. сделала французский язык и креольский язык двумя официальными языками страны (статья 5) [9], но до настоящего времени еще не существует официальной креольской версии даже этой Конституции.

С 1979 г. в образовательной системе началась реформа учебных программ, их содержания и, главное, был поставлен вопрос о необходимости сделать креольский язык, на котором говорит 90% населения, языком обучения и учебной дисциплиной в школе. Основными задачами реформы были: искоренить неграмотность в стране и ввести обучение на креольском языке в течение первых лет школьного обучения.

Смена языка школьного обучения представляет собой большую проблему. До этого обучение проводилось только на французском языке, который ученики, приходя в школу, не понимали или понимали плохо, и которым не все учителя владели. В результате реформы креольский язык стал основным языком обучения в течение первых четырех лет школьного образования [7] и таким образом был официально признан первым родным языком гаитян. Но «Переход на обучение на креольском языке не означает для гаитян полный отказ от французского языка. Оба языка будут преподаваться одновременно: креольский язык как родной и французский язык как иностранный» [14, р. 28].

В продолжение начатой в 1979 г. реформы Министерством народного образования была разработана новая программа, начиная с 1987/1988 учебного года, которая определила соответствующие роли креольского и французского языков в школьном образовании детей и их место в учебной программе. Основная функция креольского языка, первого государственного языка, в процессе обучения состояла в том, чтобы играть «роль социального и культурного интегрирования»; подчеркивалось, что он создает также «социолингвистическую базу национального единства». Что касается французского языка, он становится вторым «государственным языком» гаитян: «Его привилегированное место в программе базовой школы вызвано необходимостью уравновешенного владения двумя языками». Преподавание французского языка должно позволить, в частности, приобретение научных знаний и доступ к всемирной культуре [17, р. 39].

Декрет от 30 марта 1982 г. о реформе образования для обеспечения равных возможностей получения школьного обучения для детей всех слоев населения страны и для передачи молодому поколению знания национальной культуры гаитянского народа сделал основной акцент на креольский язык как язык образования. Этот декрет определяет общие цели образования, общие положения и особые постановления для различных структур системы образования. Глава IV касалась употребления языков при базовом обучении. Статьи 29, 30 и 31 определили язык образования:

Статья 29: «Креольский язык является языком обучения в начальной школе и предметом изучения на протяжении всего школьного образования. Французский язык является учебной дисциплиной на протяжении всего школьного образования, а также языком обучения, начиная с 6-го года школьного образования».

Статья 30: «На пятом году школьного обучения увеличивается количество часов на изучение французского языка для того, чтобы перейти на этот язык, как язык обучения, с 6-го года школьного образования».

Статья 31: «Учебный план составляется в соответствии с положениями статей 29 и 30 для каждого года школьного обучения и для каждого учебного цикла. Во всех случаях, начиная с 6-го года обучения в школе, количество часов в учебном плане, как для французского языка, так и для креольского, не может быть меньше 25% от всего количества учебных часов в неделю».

Что касается статьи 35, она особенно важна, так как ограничивает применение Декрета: «Постановления настоящего декрета войдут в силу со времени его публикации и по мере внедрения реформы» [12, р. 14].

Введение креольского языка как языка обучения и как предмета обучения стало главной целью реформы в системе образования.

Общая система образования Гаити построена по модели европейского образования: она состоит из четырёх уровней: дошкольное, начальное, среднее и университетское образование.

Базовое школьное образование с 1979 г. имело следующую структуру:

I уровень: длительность обучения 4 года детей от 6 до 9 лет, задачи – обучение чтению, письму, речи и базовым знаниям на креольском языке;

II уровень: длительность обучения 2 года детей в возрасте от 10 до 11 лет, задачи – углубление имеющихся знаний, начало обучения французскому языку (письменному и устному);

III уровень: длительность обучения 3 года детей в возрасте от 12 до 14 лет, задачи – получение углубленных знаний французского языка и базовых знаний других иностранных языков, выбор направления обучения: классическое или техническое/профессиональное [14, p. 36].

В течение первого цикла начального обучения (четыре года) ученик получает, если график занятий соблюдается, 752 часа преподавания французского языка и 763 часа преподавания креольского языка. В общей сложности, 1515 часов должны быть посвящены преподаванию обоих языков.

Среднее образование школьники получают в колледжах (частных) и в лицеях (государственных средних школах).

Поступление в университет возможно только после получения среднего образования в течение 3-х лет, т.е. после 12 лет обучения в начальной и средней школе.

Хотя государство обязуется предоставлять бесплатное образование на всех уровнях в общественных государственных школах, для бедных семей затраты на обучение детей часто бывают слишком велики, и поэтому большая часть детей школьного возраста не имели и не имеют возможности учиться в школе. Пока начальное образование только теоретически является обязательным.

В силу реформы системы образования начальное образование должно быть двуязычным в течение шести лет, но учебная практика не является единообразной на всей территории страны. В разных городах, деревнях, кварталах у разных преподавателей языком преподавания может быть исключительно французский язык или исключительно креольский язык. В столице обучение осуществляется главным образом на французском языке; в провинциальных городках и деревнях оно проходит на креольском языке; в школах округов, которые находятся в непосредственной близости от столицы, преподавание ведется в основном на французском языке. Ощущается нехватка учебников на креольском языке, многие школьные учебники составлены на французском языке, за исключением грамматик креольского языка. В системе среднего образования французский язык имеет семь или восемь часов преподавания, в то время как креольский язык – только один час [13, p. 54].

В Республике Гаити существуют многочисленные частные школы, которые применяют учебные программы, одобренные Государственным секретарем народного просвещения. Эти школы являются престижными, но они часто очень дороги для простой гаитянской семьи. В школе, имеющей хорошую репутацию, ежегодная стоимость обучения почти равна годовому заработку среднего гаитянина, но родители вынуждены отдавать своих детей в частные школы, потому что государственные учебные учреждения переполнены. При существующей в стране коррупции часто нужно платить за прием ребенка в государственную бесплатную школу. Это и объясняет тот факт, что большое количество детей не могут получить даже базового образования.

Приблизительно 90% начальных школ – частные школы (более 10 000), следовательно, они не поддерживаются в финансовом отношении гаитянским государством [5].

Согласно исследованию, проведенному Организацией Объединенных Наций и гаитянским правительством, треть детей школьного возраста не имеют возможности учиться в школе. Кроме того, только малое количество детей могут продолжать обучение в школе по крайней мере четыре года подряд. Что касается зданий, большинство школ располагается в зданиях, которые не были построены для этих целей. До землетрясения 12 января 2010 г. только 21% школ располагали электричеством, и в 42% школ была проточная вода [15]. Во время землетрясения 2010 г. около 4000 учебных учреждений были разрушены только в столице Порт-о-Пренс. Занятия возобновились во временных укрытиях, обычно в палатках. Международные фонды помощи Гаити начали быстро строить самые простые школьные здания, чтобы не прерывать надолго учебный процесс. Но мало что меняется в сфере образования: более 70% населения неграмотно, и 500 000 детей не могут учиться в школе.

Гаитянская элита всегда считала, что образование, как и здравоохранение, было привилегией, предназначенной для меньшинства, а не правом для всех. За тридцать лет, которые последовали за реформой, уровень неграмотности остался на том же уровне.

В 1991/1992 учебном году в стране насчитывалось 1 216 808 детей школьного возраста, из них 69% проживали в сельской местности, и только 42% сельских детей ходили в школу [24].

В 2010/2011 учебном году было 13 599 аккредитованных школ, 2 210 221 ученик, из них в государственных школах было записано 486 620 детей (22,02%), и 1 723 601 ученик (77,98%) – в частных школах [18].

В 2012 г. гаитянское государство сумело обеспечить довольно широкий доступ к бесплатному образованию на начальном уровне: около 1,27 миллиона детей должны были посещать государственные школы без

дополнительных расходов их родителей, но при этом в Гаити насчитывается пять миллионов детей школьного возраста. Президент Мартелли рассчитывает, что в конце его пребывания на посту Президента все гаитянские дети должны бесплатно учиться в школе. Но реальная ситуация свидетельствует о невозможности воплощения в жизнь заявленных правительством задач ликвидации неграмотности. Из 1000 учеников, записанных в начальные школы, 900 детей вынуждены будут оставить школу до окончания начального образования. Причины этого многочисленны: несуществующие или устаревшие инфраструктуры, плохо образованные и плохо подготовленные учителя, большие расстояния до школы в сельской местности, непроходимые дороги в плохую погоду, отсутствие электричества в школах и в домах, отсутствие соответствующего учебного оборудования, нехватка учебников, проблема плохого питания и просто недоедания большинства учеников и т.д.

Гаити остается одной из стран, имеющих наиболее слабую степень охвата детей школьным обучением в мире. Действительно, уровень неграмотности доходит до 37,9%. Только 50% детей школьного возраста могут учиться в школе. Кроме того, из-за того, что многие дети вынуждены оставаться для повторного обучения в том же классе, 50% детей, которые посещают школу, являются более взрослыми, чем это предусмотрено для их класса. В настоящее время только у 20% школ есть электричество, 39% располагают питьевой водой и 15% имеют школьную библиотеку [5].

Креольский язык не стал повсеместно языком школьного обучения, еще в 2000 г. преподаватель мог сказать своим ученикам: «Говорите на французском языке или замолчите» или «Не стыдитесь ли Вы говорить на креольском языке?» [Ibidem]. И при этом в настоящее время креольский язык запрещен в некоторых частных школах.

В Гаити возможность говорить только на креольском языке – знак принадлежности к «низшему» социальному классу. Все гаитяне стремятся говорить на французском языке, не для того, чтобы отвергать свой креольский язык, но чтобы становиться креоло-французскими билингвами или трехязычными (добавив еще английский или испанский языки) и достигать таким образом более высокого положения в обществе.

Во время землетрясения 12 января 2010 г. половина школ страны (от 10 000 до 12 000) были разрушены или стали опасными для нахождения в их зданиях. Что касается преподавателей, то до землетрясения 2010 г. было приблизительно 20 000 преподавателей в государственных школах страны, среди которых 7 000 в Порт-о-Пренсе. Известно, что 38 000 учеников и 1 300 преподавателей погибли во время землетрясения, что вызвало нехватку учителей как в государственных, так и в частных школах. Работающие учителя часто не имеют необходимой квалификации. Только 15% учителей в системе начального образования обладают необходимой квалификацией (в том числе университетскими дипломами), а около 25% учителей никогда не посещали среднюю школу. В общих чертах, у 75% преподавателей нет соответствующего образования [13].

В целом, подготовка преподавателей частного сектора гораздо лучше, чем в государственном секторе, и те, кто преподают в городских учебных заведениях, лучше подготовлены, чем те, кто преподают в сельских школах. Стоит также отметить, что зарплата преподавателей очень низка, что не способствует привлечению квалифицированных кадров. Многие преподаватели работают одновременно в государственном и частном секторах, что порождает проблемы периодического отсутствия учителей в школах.

В том, что касается высшего образования, статья 211 Конституции 1987 г. определяет, что деятельность любого учебного учреждения должна проходить апробацию Совета государственного университета Гаити и его профессорско-преподавательского состава. Также учебные учреждения страны обязаны осуществлять преподавание «на официальном языке страны» [9], при этом не указывается, на каком из официальных языков должно вестись преподавание. Статья 211.1 Конституции уточняет: «университеты и частные или общественные высшие школы обеспечивают академическое и практическое образование, приспособленное к уровню и к потребностям национального развития» [Ibidem]. Но официальный язык, о котором идет речь в Конституции, – французский язык, а не креольский, второй официальный язык.

Высшее образование является в основном недоступным для большей части молодых гаитян. Только 1,2% из них могут получить высшее образование. Государственный университет Гаити (Université d'Etat d'Haïti – УЕН) – единственное общественное национальное учреждение высшего образования в стране. Он выдает только дипломы бакалавра. Большая часть преподавателей университета была подготовлена в иностранных университетах (главным образом во Франции, в Канаде или в США).

Государственный университет объединял до землетрясения 2010 г. более 20 000 студентов, 1 500 преподавателей и 800 административных работников. После землетрясения только в трех из одиннадцати зданий университета можно было продолжать учебную деятельность, что только усугубило бедственное положение в системе высшего образования.

Помимо одиннадцати факультетов университета, которые находятся в столице, город Кап-Аитьен имеет один филиал – факультет университета ЕН в провинции. Университет выживает только благодаря иностранным партнерам – университетам США и Канады. В шести городах Гаити имеются юридические высшие школы. В течение тридцати последних лет многочисленные частные учреждения в Порт-о-Пренсе с целью ответа на растущий запрос на бакалавров провозгласили себя «университетами». В 2012 г. университетская система насчитывала 50 000 студентов, что представляет 1% гаитян в возрасте от 18 до 24 лет.

Недофинансируемые университеты выработали различные формы партнерских отношений с учреждениями высшего образования, расположенными во Франции, Канаде и США. Эти партнерские отношения

состоят исключительно в том, чтобы посылать гаитянских студентов-стипендиатов на учебу в эти страны. Из-за невозможности адекватно обучить студентов в Гаити эта форма «экстернализации» из учреждений высшего образования за границу оказалась решением практически удобным и мало затратным.

Креольский язык не присутствует в системе высшего образования, на территории Гаити обучение ведется на французском языке, а стипендиаты, уезжающие учиться в другие страны, не только обучаются на французском или английском языках, но и не возвращаются в страну своих предков, оставаясь в стране, где они получили высшее образование и где у них есть больше возможностей добиться лучшего положения, чем на родине.

В заключение можно сказать, что в начале нынешнего века родной язык 90% населения Гаити, креольский гаитянский язык, занял, наконец, определенное место в системе школьного образования страны. Именно в сфере образования формируется языковая компетенция индивида, и создаются условия для дальнейшего функционирования языка в разных сферах общения.

Сфера образования является одной из основных сфер коммуникации, регулируемых государством, и велико значение языковой политики правительства Гаити по отношению к креольскому языку. Но до настоящего двуязычия, заявленного в Конституции, еще далеко. Правительством также поставлен вопрос о создании Академии креольского языка для разработки норм и кодификации этого языка, и следует отметить, что в этой самой бедной стране мира уже существует Академия наук и искусств. Для решения языковых проблем и проблем образования властями Гаити, несомненно, придется найти решение проблем экономического и социального неравенства жителей страны. Только тогда государство может перейти к реальному двуязычию, в настоящее время только 10% жителей Республики являются двуязычными, не говоря уже о том, что 70% гаитян, говорящих и понимающих только креольский язык, неграмотно. Реальное владение населением страны двумя государственными языками влечет слишком большие финансовые затраты для такой бедной страны как Гаити.

#### Список литературы

1. Кулакова Н. Н. Гаитийцы. Формирование этноса (колониальная эпоха). М.: ИЭИА, 1993. 169 с.
2. Перепись населения Гаити 2003 г. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ccih.org.ht/home/presentation-dhaiti/demographie/> (дата обращения: 10.07.2013).
3. Чернова А. В. Гаитянская революция конца XVIII – начала XIX в.: дисс. ... к.и.н. М., 2003. 167 с.
4. Acte de l'indépendance de la République d'Haïti [Электронный ресурс]. URL: [http://www.ameriquelatine.msh-paris.fr/IMG/pdf/Le\\_Matin-Original\\_Acte\\_Independance\\_Haiti.pdf](http://www.ameriquelatine.msh-paris.fr/IMG/pdf/Le_Matin-Original_Acte_Independance_Haiti.pdf) (дата обращения: 10.07.2013).
5. Aménagement linguistique dans le monde [Электронный ресурс]. URL: <http://www.axl.cefan.ulaval.ca/amsudant/haiti.htm> (дата обращения: 02.07.2013).
6. Anciaux F. Alt n nc s l n s t t t é ' ns n m nt n EPS en contexte bilingue // Recherches et Ressources en É c t n t n F m t n. 2008. № 2. P. 25-33.
7. Buts, Objectifs, Caractéristiques d'une Rénovation de l'Enseignement Primaire. Port-au-Prince: Presses Nationales 'H it , 1979. 38 p.
8. Constitution de 1918 de la République d'Haïti. Amendée par le Plébiscite des 10 et 11 janvier 1928. Port-au-Prince, 1928. 35 p.
9. Constitution de la République d'Haïti, 29 mars 1987 [Электронный ресурс]. URL: [http://www.haiti-reference.com/histoire/constitutions/const\\_1987.php?z m h hl ht=c nst t ns+ +h t](http://www.haiti-reference.com/histoire/constitutions/const_1987.php?z m h hl ht=c nst t ns+ +h t) (дата обращения: 15.07.2013).
10. Constitution de la République d'Haïti. 1964 amendée. Port-au-Prince, 1971. 57 p.
11. Constitution de la République d'Haïti de 1983 [Электронный ресурс]. URL: [http://www.haiti-reference.com/histoire/constitutions/const\\_1983.php? zoom\\_highlight=constitutions+d+haiti](http://www.haiti-reference.com/histoire/constitutions/const_1983.php? zoom_highlight=constitutions+d+haiti) (дата обращения: 15.07.2013).
12. Décret organisant le système éducatif haïtien en vue d'offrir des chances égales à tous et de refléter la culture haïtienne. Port-au-Prince : P ss n t n l s 'H it , 1982. 17 .
13. Joint L.-A. Systèm é c t f t né l tés s c l s n H it . L c s s éc l s c th l q s . P., 2006. 524 p.
14. La réforme éducative, élément d'information / Dé t m nt l'É c t n N t n l ; Inst t t é q N t n l . P t au-Prince: Imprimerie des Antilles, 1982.
15. Le droit à l'éducation en Haïti. 2011 [Электронный ресурс]. URL: <http://lib.ohchr.org/HRBodies/UPR/Documents/session12/HT/ИМА-IstitutoInternazionaleMariaAusiliatrice-eng.pdf> (дата обращения: 14.07.2013).
16. Les Constitutions d'Haïti (1801-1885). P.: C. Marpou et E. Flammarion, 1886. T. I.
17. Luxana V. H it , Réf m systèm é c t f t és nt t ns tt ché s x l n s . P.: Inst t ts é P s , 1997. 320 .
18. Ministère de l'éducation nationale et de la formation professionnelle d'Haïti [Электронный ресурс]. URL: <http://eduhaiti.gouv.ht/> (дата обращения: 10.07.2013).
19. Pamphile L. D. L'é c t ns sl' cc t n mé c n : 1915-1934. Port-au-Prince: Imprimerie des Antilles, 1988. 316 p.
20. Population et réforme éducative en Haïti: question relatives à l'analyse de l'évolution d'un système éducatif // E c t n , ch n m nts ém h q s t év l m nt . P.: ORSTOM, 1993. P. 205-212.
21. Rapport national de la République d'Haïti. Tendances récentes et situation actuelle de l'éducation et de la formation des adultes. 2008. [Электронный ресурс]. URL: [http://www.unesco.org/fileadmin/MULTIMEDIA/INSTITUTES/UIL/confintea/pdf/National\\_Reports/Latin%20America%20-%20Caribbean/Haiti.pdf](http://www.unesco.org/fileadmin/MULTIMEDIA/INSTITUTES/UIL/confintea/pdf/National_Reports/Latin%20America%20-%20Caribbean/Haiti.pdf) (дата обращения: 15.07.2013).
22. Redon M. D s il s n t . H it & Ré bl q m n c n , S nt-Martin, Timor. Port-au-Prince et Toulouse, 2010. 324 p.
23. St-Germain M. L st t n l n st q n H it . B l n t s ct v . D c m nt n C ns l l l n f nç s . Q é b c , 1988. 375 .
24. World Data on Education. 2006/07. Geneva, 2007.